COLLÈGE MGR. FRANÇOIS-XAVIER VOGT		AÑO ESCOLAR: 2021-2022
DEPARTAMENTO DE LV2	CONTROL	Situation séquentielle n° 3 Date : 7 de diciembre de 2021

LITERATURA ESPAÑOLA

: Tle A4ESPA/ PROFESOR: Severin ESSONGUE — Duración: 2 horas, coeficiente:

Competencia: *Les candidats seront capables de comprendre, s'exprimer et interagir sur l'importance des arts, lettres et cultures dans les enjeux actuels de citoyenneté et cosmopolitisme.*

CONSIGNA: Lea la poesía siguiente para responder lógica y racionalmente a las preguntas de recepción de textos.

Poesía: LA POESÍA ES UN ARMA CARGADA DE FUTURO.

Cuando ya nada se espera
personalmente exaltante,
más se palpita y se sigue más acá de la conciencia,
fieramente existiendo, ciegamente afirmando,
como un pulso que golpea las tinieblas,
Cuando se miran de frente
los vertiginosos ojos claros de la muerte,
se dicen las verdades:
las bárbaras, terribles, amorosas crueldades.
Se dicen los poemas
que ensanchan los pulmones de cuantos asfixiados,
piden ser, piden ritmo,
piden ley para aquello que sienten excesivo.
Con la velocidad del instinto,
con el rayo del prodigio,
como mágica evidencia, lo real se nos convierte
en lo idéntico a sí mismo.
Poesía para el pobre, poesía necesaria
como el pan de cada día,
como el aire que exigimos trece veces por minuto,
para ser y en tanto somos dar un sí
que glorifica.
Porque vivimos a golpes, porque apenas si nos dejan
decir que somos quien somos,
nuestros cantares no pueden ser sin pecado un adorno.
Estamos tocando el fondo.
Maldigo la poesía concebida como un lujo
cultural por los neutrales
que, lavándose las manos, se desentienden y evaden.
Maldigo la poesía de quien no toma partido hasta mancharse.
Hago mías las faltas. Siento en mí a cuantos sufren
y canto respirando.
Canto, y canto, y cantando más allá de mis penas
personales, me ensancho.
Quisiera daros vida, provocar nuevos actos,
y calculo por eso con técnica qué puedo.
Me siento un ingeniero del verso y un obrero
que trabaja con otros a España en sus aceros.
Tal es mi poesía; poesía-herramienta
a la vez que latido de lo unánime y ciego.
Tal es, arma cargada de futuro expansivo
con que te apunto al pecho.
No es una poesía gota a gota pensada.
No es un bello producto. No es un fruto perfecto.
Es algo como el aire que todos respiramos
y es el canto que espacia cuanto dentro llevamos.
Son palabras que todos repetimos sintiendo
como nuestras, y vuelan. Son más que lo mentado.
Son lo más necesario: lo que no tiene nombre.
Son gritos en el cielo, y en la tierra son actos.

Gabriel Celaya, *Cantos iberos*, 1955.

sujetexa.com

I. COMENTARIO. 20 puntos.

1. A partir de los indicios para textuales, sitúe esta poesía en el marco socio histórico de su producción, justificando la elección de su temática por el autor en relación con el contexto sociopolítico de la época. 5 puntos.

2. ¿De qué trata esta poesía? A partir de las expresiones que definen la poesía del autor y las que caracterizan la poesía criticada, ¿qué visión de la literatura profesa el poeta a través de sus versos? ¿Le parece la única forma de poesía válida en la época? Justifique su respuesta. 5 puntos.

3. ¿Qué forma de literatura critica el poeta? ¿A qué corresponde en la historia literaria de la época? ¿Por qué el poeta se define como un ingeniero del verso y un obrero que trabaja con otros a España en sus aceros? Justifique su respuesta. 5 puntos.

4. ¿Por qué recurre el poeta a la metáfora del arma para defender su visión del mundo? ¿Piensa usted que es imprescindible recurrir a las armas para alcanzar sus objetivos? Para ello, ¿qué armas necesitamos nosotros africanos para resolver las graves crisis de identidad cultural, los problemas de subdesarrollo y del imperialismo occidental? Justifíquese. 5 puntos.

II.TRADUCCIÓN. 10 puntos.

A. DIRECTA. 5 puntos

Traduzca correctamente al francés los versos en negrilla desde «Me siento un ingeniero del verso y...» hasta
«...son gritos en el cielo, y en la tierra son actos».

B. INVERSA. 5 puntos.

Traduzca en un español académico las oraciones siguientes resaltando las peculiaridades de los idiotismos y modismos españoles.

La culture pour le développement durable : La culture est ce que nous sommes et ce qui façonne notre identité. Aucun développement ne peut être durable sans inclure la culture. En septembre 2015, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté " l'Agenda 2030 pour le développement durable, avec 17 objectifs universels ambitieux pour transformer notre monde. L'UNESCO veille à ce que le rôle de la culture soit reconnu par le biais d'une majorité des objectifs de développement durable (ODD), y compris ceux se concentrant sur l'éducation de qualité, les villes durables, l'environnement, la croissance économique, les modes de consommation et de production durables, ainsi que les sociétés pacifiques et inclusives, l'égalité des genres et la sécurité alimentaire. Du patrimoine culturel aux industries culturelles et créatives, la culture est à la fois un catalyseur et un vecteur de dimensions économiques, sociales et environnementales du développement durable.

III. REDACCIÓN LIBRE / 10 PUNTOS

En un lenguaje simple, claro y coherente, razone, con un mínimo de veinte oraciones cómo puede usted ejercer su ciudadanía y cosmopolitismo en esta época de pandemia de la covid-19 con sus mudanzas en variantes delta y omicrón que desestabilizan las agendas y previsiones de los Estados.

¡Buena suerte, queridos alumnos!

Nota bene: El candidato deberá usar otro papel que la presente prueba para tener más espacio al redactar el examen

sujetexa.com